

ZMLUVA O PREVODE MAJETKU č. BA/2017/172

(ďalej ako „**zmluva**“ v príslušnom gramatickom tvare)

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov
(ďalej ako „**Obchodný zákonník**“ v príslušnom gramatickom tvare) medzi:

1/ Obchodné meno: **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**
Právna forma: verejná obchodná spoločnosť
Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava
Štatutárny orgán: spoločník — Kaufland Management SK s.r.o.
Osoby oprávnené na podpis zmluvy: František Vojčík, Denisa Baxová – na základe splnomocnenia
IČO: 35 790 164
DIČ: 2020234216
IČ DPH: SK 2020234216
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sr, Vložka číslo: 489/B

(ďalej len „**odovzdávajúci**“)

a

2/ Slovenská republika

Správca:

Obchodné meno: **SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik**

Právna forma: štátny podnik

Sídlo: Radničné námestie 8, 969 55 Banská Štiavnica

Zápis: Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica,
Oddiel: Pš, Vložka číslo: 713/S

Štatutárny orgán: Ing. Stanislav Gáborík – generálny riaditeľ

IČO: 36 022 047

DIČ: 2020066213

IČ DPH: SK2020066213

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

**Názov a adresa organizačnej zložky podniku, ktorej sa právny úkon týka
a adresa na doručovanie písomností:**

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik,
Odštepny závod Bratislava
Karloveská 2
842 17 Bratislava

(ďalej len „**preberajúci**“, pričom odovzdávajúci a preberajúci ďalej len „**zmluvné strany**“)

Článok I.

Predmet zmluvy a finančné podmienky

1. V nadväznosti na Rozhodnutie Okresného úradu Bratislava, odboru starostlivosti o životné prostredie, oddelenie ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia číslo: OU-BA-OSZP3-2014/094885/LUP-4858, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 05.01.2015 je odovzdávajúci výlučným vlastníkom:

- a) skolaudovaného stavebného objektu **SO 216 Úprava potoka** (Vydrica), ktorý je umiestnený v Bratislave – Mlynskej doline, a je tzv. vyvolanou investíciou stavby OC Kaufland Mlynská dolina a ktorý pozostáva z:

- **SO 216 Úprava potoka** - úprava a posun vodného toku Vydrica bola realizovaná o celkovej dĺžke 238,89 m od výtoku z krytého profilu po upravený úsek v rámci výstavby tunela Sitina, tvar koryta lichobežník dimenzovaný na $Q_{100} = 22,0 \text{ m}^3 \cdot \text{s}^{-1}$ šírka dna 2,5 m, hĺbka 1,6 m, svahy a dno koryta sú upravené lomovým kameňom do betónových základov (ďalej len ako „stavba“);
- b) pozemkov pod novovytvoreným korytom a príslušných pozemkov tvoriacich ochranné pásmo potoka Vydrica bližšie špecifikovaných v ods. 3 tohto článku tejto zmluvy.
- 2. Odovzdávajúci je výlučným vlastníkom pozemku nachádzajúceho sa v katastrálnom území Karlova Ves, obec BA-m.č. KARLOVA VES, okres Bratislava IV v nasledovnom rozsahu:
 - parcela registra KN C č. 2677/5, s výmerou 1 354 m², druh pozemku ostatné plochy, poradové číslo 13, v časti B zapísaného na LV č. 1771 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, pre Okres Bratislava IV, obec Bratislava — m.č. Karlova Ves, katastrálne územie Karlova Ves.
- 3. Odovzdávajúci touto zmluvou odovzdáva preberajúcemu a preberajúci preberá:
 - časť pozemku KN-C, parc. č. 2677/5 oddelenú do novovytvoreného pozemku KN-C parc. č. 2677/13, druh pozemku vodné plochy, s výmerou 605 m² na základe geometrického plánu č. 31431968-8-14 vyhotoveného spoločnosťou Keraming a.s. dňa 03.09.2014, overeného Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom dňa 25.11.2014 pod číslom 2585/2014 (ďalej ako „geometrický plán“);
 - časť pozemku KN-C, parc. č. 2677/5 oddelenú do novovytvoreného pozemku KN-C parc. č. 2677/12, druh pozemku ostatné plochy, s výmerou 63 m² na základe geometrického plánu,
 - časť pozemku KN-C, parc. č. 2677/5 oddelenú do novovytvoreného pozemku KN-C parc. č. 2677/5, druh pozemku: ostatné plochy, s výmerou 686 m² na základe geometrického plánu, (ďalej len ako „**pozemky**“).
- 4. Geometrický plán v zmysle ods. 3. tohto článku tejto zmluvy vyhotovený vo forme farebnej fotokópie podľa originálu tvorí neoddeliteľnú prílohu rovnopisov zmlúv určených pre odovzdávajúceho a rovnopisov zmlúv určených pre preberajúceho. Originál geometrického plánu je určený pre príslušný okresný úrad, katastrálny odbor, pre potreby katastrálneho konania.
- 5. Stavba je vybudovaná podľa požiadaviek SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátneho podniku, (ďalej len ako „**SVP**“), ktorého zakladateľom je Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, pričom SVP nakladá so stavbou v zmysle § 53 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov.
- 6. Predmetom tejto zmluvy je **bezodplatný prevod vlastníckeho práva k vybudovanej stavbe a odplatný prevod vlastníckeho práva k pozemkom** spolu za dohodnutú cenu **10,00 € bez DPH** (slovom desať eur) odovzdávajúcim do vlastníctva štátu v správe preberajúceho. Z toho kúpna cena jednotlivých pozemkov je: pozemok KN-C, parc. č. 2677/5 – 4,47 €, pozemok KN-C, parc. č. 2677/12 – 0,46 €, pozemok KN-C, parc. č. 2677/13 – 5,07 €. Cena nepodlieha DPH. Dohodnutú cenu preberajúci uhradí na základe faktúry vystavenej odovzdávajúcim do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok II. Prevod vlastníckeho práva

1. Odovzdávajúci touto zmluvou bezodplatne prevádza vlastnícke právo k stavbe a odplatne prevádza vlastnícke právo k pozemkom do vlastníctva Slovenskej republiky, správy SVP, bližšie špecifikovaným v článku I. ods. 1. a 3. tejto zmluvy v tomto členení s nasledujúcou obstarávacou a účtovnou zostatkovou hodnotou:
 - a) SO 216 (Úprava potoka) – 59 198,90 €
 - b) novovytvorený pozemok KN-C parc. č. 2677/5 – 37 174,34 €
 - c) novovytvorený pozemok KN-C parc. č. 2677/12 – 3 413,97 €
 - d) novovytvorený pozemok KN-C parc. č. 2677/13 – 32 784,95 €
2. Celková obstarávacia a účtovná zostatková hodnota prevádzaného majetku v zmysle ods. 1

tohto článku tejto zmluvy je **132 572,16 €** (slovom: jednototridsaťdvatisíc päťstosedemdesiatdva eur a šesťnásť eurocentov).

3. Preberajúci preberá od odovzdávajúceho stavbu a pozemky do svojej správy a do vlastníctva Slovenskej republiky, a to v stave v akom sa nachádzajú ku dňu podpisu tejto zmluvy, t. j. ako stoja a ležia.
4. Vlastnícke právo k stavbe prechádza na Slovenskú republiku dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, t. j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Preberajúci podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie stavby od odovzdávajúceho.
5. Vlastnícke právo k pozemkom prechádza na Slovenskú republiku dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušného okresného úradu o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností, pričom návrh na vklad tejto zmluvy podá preberajúci, k čomu ho odovzdávajúci splnomocňuje.
6. Príslušný správny poplatok spojený s podaním návrhu na začatie konania o povolení vkladu vlastníckeho práva k predmetu zmluvy do katastra nehnuteľností vrátane všetkých súvisiacich nákladov a poplatkov hradí preberajúci, s výnimkou poplatkov súvisiacich s overením podpisu odovzdávajúceho, ktoré hradí odovzdávajúci.
7. Odovzdávajúci dňa 18.09.2015 odovzdal preberajúcemu dokumentáciu súvisiacu s predmetom tejto zmluvy na základe Potvrdenia o odovzdaní a prevzatí projektovej dokumentácie skutočného vyhotovenia stavby SO 216 (Úprava potoka).

Článok III. Zodpovednosť za vady

Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé, že nakoľko odovzdávajúci nie je zhotoviteľom stavby, ale stavba mu bola odovzdaná spoločnosťou Keraming a.s., IČO: 31 431 968, so sídlom na Jesenského 3839, 911 01 Trenčín, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 10284/R, (ďalej len „**zhotoviteľ stavby**“). V prípade, že sa na stavbe vyskytnú vady, pre uplatnenie všetkých nárokov z väd stavby je nevyhnutné uplatniť tieto vady u zhotoviteľa stavby. Na základe uvedeného sa zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak sa na stavbe vyskytne akákoľvek vada, preberajúci o tomto bezodkladne oboznámi odovzdávajúceho a odovzdávajúci je povinný riadne a včas uplatniť voči zhotoviteľovi stavby nároky z väd stavby podľa výberu a inštrukcií preberajúceho. Za týmto účelom poskytne preberajúci odovzdávajúcemu maximálnu súčinnosť. Odovzdávajúci nie je povinný uplatniť voči zhotoviteľovi stavby tie nároky z väd stavby podľa výberu a inštrukcií preberajúceho, ktorých uplatnenie bude zjavne neúspešné (napr. z dôvodu uplynutia záručnej doby, a podobne).

Článok IV. Osobitné ustanovenia

1. Odovzdávajúci je uzrozumený s tým, že stavba je vodnou stavbou v zmysle ustanovenia § 52 ods. 1 písm. b) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“), preto podlieha režimu tohto zákona a tiež režimu zákona č. 7/2010 Z. z. o ochrane pred povodňami v znení neskorších predpisov, s povinnosťami a obmedzeniami uvedenými v týchto právnych predpisoch, a zaväzuje sa dodržiavať ustanovenia uvedených zákonov ako aj ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky. Odovzdávajúci je uzrozumený s tým, že časť parkoviska nákupného areálu vo vlastníctve odovzdávajúceho leží na pobrežných pozemkoch v zmysle ustanovenia § 49 ods. 2 vodného zákona. Činnosti na pobrežných pozemkoch, pre ktoré platné právne predpisy vyžadujú súhlas, povolenie alebo rozhodnutie orgánov štátnej správy sa odovzdávajúci zaväzuje vykonávať len s platným súhlasom, povolením alebo rozhodnutím príslušných orgánov štátnej správy.
2. Odovzdávajúci sa zaväzuje, že bude neustále zabezpečovať udržiavanie čistoty v rámci svojho nákupného areálu odstraňovaním odpadkov.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka a ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že preberajúci je povinnou osobou v zmysle § 2 ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a súhlasia so zverejnením a sprístupnením obsahu tejto zmluvy.
3. Všetky práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky v ich platnom znení.
4. Práva a povinnosti z tejto zmluvy, najmä práva a povinnosti uvedené v článku III. a IV. tejto zmluvy prechádzajú v celom rozsahu na právnych nástupcov zmluvných strán.
5. Písomnosti zmluvných strán sa doručujú na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a považujú sa za doručené, ak boli adresátom prevzaté alebo boli vrátené odosielateľovi ako nedoručiteľné a adresát svojim konaním alebo opomenutím zmaril doručenie písomnosti, v takomto prípade sa písomnosť považuje za doručенú uplynutím tretieho dňa odo dňa jej odoslania. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát doručenie písomnosti odmietol, a to momentom odmietnutia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, oznámenia, resp. informácie podľa ustanovení tejto zmluvy (korešpondencia) vyhotovené v písomnej forme, prípadne zachytené na inom hmotnom nosiči, si budú navzájom doručovať poštou na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zmenu adres na doručovanie sú si zmluvné strany povinné neodkladne, najneskôr však do desiatich (10) kalendárnych dní písomne oznámiť. Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za prípadné nedoručenie korešpondencie, ak jej druhá zmluvná strana neoznámila zmenu svojej korešpondenčnej adresy.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, oznámenia, resp. informácie podľa ustanovení tejto zmluvy (korešpondencia) vyhotovené v písomnej forme, prípadne zachytené na inom hmotnom nosiči, si môžu navzájom doručovať aj osobne, v takomto prípade je možné ich doručovať aj na inom mieste ako na adrese určenej podľa ods. 6 tohto článku tejto zmluvy, ak sa na tomto mieste oprávnený zástupca zmluvnej strany v čase doručenia zdržuje a ak sa na tomto mieste zmluvné strany súčasne dohodli, pričom prevzatie korešpondencie musí byť vždy riadne písomne potvrdené.
8. Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení tejto zmluvy a na vyplnenie medzier sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní tejto zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
9. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých každý ma platnosť originálu, dva (2) rovnopisy si ponechá odovzdávajúci, dva (2) rovnopisy si ponechá preberajúci a dva (2) rovnopisy sú určené pre potreby katastrálneho konania na Okresnom úrade Bratislava, katastrálnom odbore.
10. Obsah tejto zmluvy je možné meniť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, číslovanými dodatkami k tejto zmluve vyhotovenými v písomnej forme a podpísanými oboma zmluvnými stranami.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené so stavbou a pozemkami nakladať. Zároveň vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú

a na znak súhlasu túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Zoznam príloh – vo fotokópiách:

1. Príloha č. 1: Geometrický plán č. 31431968-8-14
2. Príloha č. 2: Splnomocnenia na zastupovanie odovzdávajúceho

V Bratislave dňa

V Banskej Štiavnici dňa

Odovzdávajúci :

Preberajúci :

Kaufland Slovenská republika v.o.s.

**Slovenská republika, zastúpená správcom
- SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY
PODNIK, štátny podnik**

František Vojčík
na základe plnej moci

Ing. Stanislav Gáborík
generálny riaditeľ

Denisa Baxová
na základe plnej moci